

Das **Badger Blättchen**



Herbst 2015 (Ausgabe 11)

Das Blättchen des German School of Madison-Jugendtreffs
The Bulletin of the German School of Madison Youth Group

„Schon seit 1880 im Duden: ‚Flüchtlinge‘ ist Wort des Jahres 2015.“

(Since 1880 in the Duden: “Refugees” is the word of the year 2015.)



Along with Duden’s selection of “refugees” as the 2015 word of the year and the events in German-speaking Europe over the past few months, our class has been focusing on immigration, refugees and extremism – both historically and today. Our articles in this issue of the “Badger Blättchen” are reflections written by our youth on what we have learned and experienced this semester, including German immigration to the United States in the 1800s and the Syrian refugee crisis to Germany. The youth read the story of Carl Schurz, a German political refugee who came to the US, and the class wrapped up the unit with the film about a Jewish family who fled Nazi-Germany to Kenya to survive World War II, *Nirgendwo in Afrika* (Nowhere in Africa).

Link to Duden’s word of the year article:

<http://www.duden.de/presse/Schon-seit-1880-im-Duden-%E2%80%9EFl%C3%BCchtlinge%E2%80%9C-ist-Wort-des-Jahres-2015>

Link to the film trailer for *Nirgendwo in Afrika* (Nowhere in Africa):

https://www.youtube.com/watch?v=IA_ZvS5QR3w

Seite 2: Sankt Martinstag / Saint Martin’s Day

Seiten 3: Carl Schurz: Politischer Flüchtling / Carl Schurz: Political Refugee

Seiten 4-6: Ausflug nach New Glarus / Excursion to New Glarus

Seiten 7: Immigration – Sendung mit der Maus

Seiten 8: Ted Talk – “Don’t ask where I’m from ask where I’m a Local”

Seite 9: Impressum / Contact

Sankt Martinstag

Maya Desai

Saint Martin's Day

Am 11. November war der Sankt-Martinstag. Kennst du die Geschichte von St. Martin? Einmal war er auf seinem Pferd durch eine kalte und windige Nacht geritten und sah einen Bettler in Lumpen gekleidet. Er schnitt seinen Mantel in zwei Hälften und gab ihm die Hälfte davon. St. Martin wurde als Freund der Kinder und Patron der Armen bekannt. Seinetwegen haben wir ein Fest mit einem Laternenlauf, Aktivitäten, und einem gemeinsamen Abendessen. Im Laternenlauf sind wir gegangen durch die Nachbarschaft. Wir haben Lieder gesungen wie "Ich und meine Laterne" und "Sankt Martin, Sankt Martin." Beim Abendessen gibt es Fleisch und Gemüsesuppe, Wurst, Kekse und noch mehr. Es gab kleine versteckte Chips, und wenn du einen gefunden hast, darfst du einen Keks bekommen. In den Aktivitäten führten die Kinder ein Theaterstück vom St. Martin vor, sangen einen Song, malten Bilder und beantworteten Fragen. Der Sankt-Martinstag hat viel Spaß gemacht.



On November eleventh it was St Martin's day. Do you know the story of St Martin? Once he was walking through a cold windy night and saw a beggar dressed in rags. He cut his coat in half and gave him half of it. St. Martin was known as friend of the children and patron of the poor. There was a lantern walk, activities, and a potluck for him. In the lantern walk we walked around the neighborhood. We sang songs like "Ich und Meine Laterne", me and my lantern, and "Sankt Martin, Sankt Martin", Saint Martin Saint Martin. In the potluck there was meat and vegetable soup, sausage, cookies, and much more. There were little hidden chips, and if you found one, you got a cookie. In the activities, the kids put on a play about St Martin, did a song, drew pictures, and answered questions. Saint Martin's day was really fun.

Carl Schurz: Politischer Flüchtling

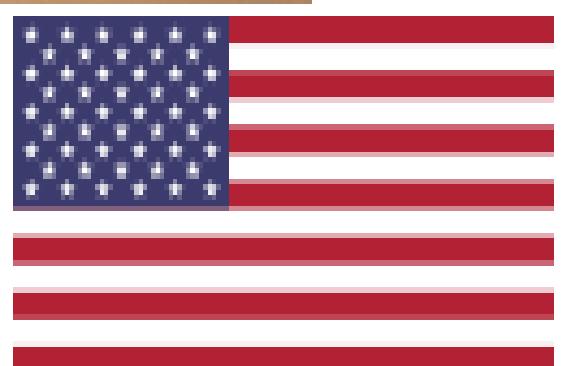
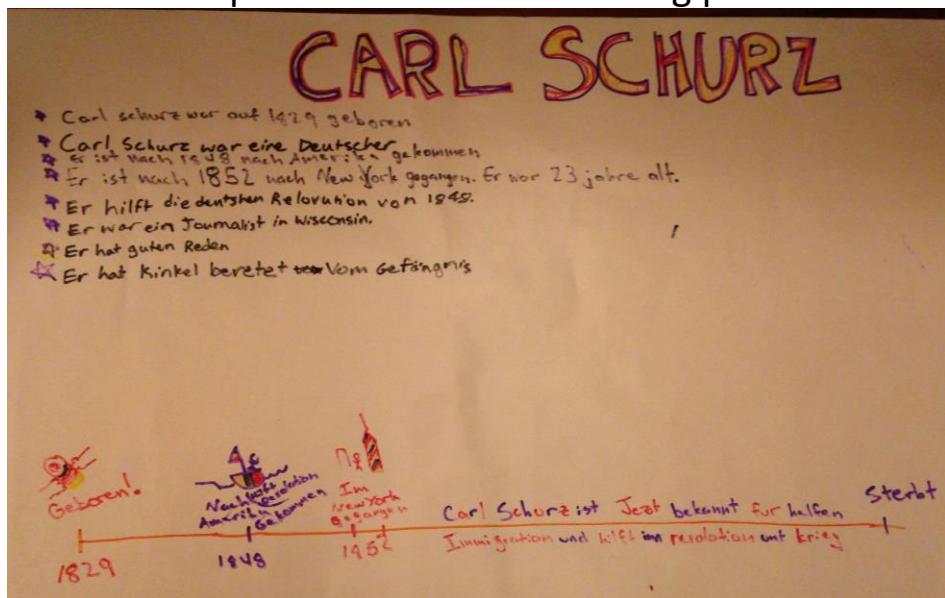
Carl Schurz: Political Refugee

Sebastian Brauer

Carl Schurz war eine Person, die gegen die Könige in Deutschland gekämpft hat. Danach ist er in die USA geflohen. Als er in den USA war, hatte er neue Ideen und ist ein Senator geworden. Er ist heute in den USA bekannt. Ich habe über ihn gelesen im Geschichtsunterricht an meiner High-School. Die Geschichte vom Carl Schurz ist sehr interessant. Diese Geschichte ist auch sehr abenteuerlich. Zum Beispiel, als Carl Schurz versucht hat, aus der Burg in Preußen zu fliehen. Er hat auch seinen Freund aus einem Gefängnis geholt. Carl Schurz ist eine tolle Person.

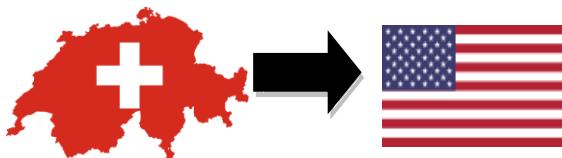


Carl Schurz was someone that fought against the kings in Germany during the 19th century. He then fled to the US. During his time in the US he had many new ideas and became a senator for Missouri. He is well known in the US today. I read about him in my social studies course. His story is very interesting. His story is also quite adventurous. For example he escaped a castle in Prussia. He also freed his friend from a prison. He is an interesting person.



Abenteuer: New Glarus

Ian Lodes



On Sunday, November 22, I traveled with the “Jugendtreff” German class to New Glarus. We visited the Harvestfest in the Historic Swiss Village. The Harvestfest was enjoyable, and I learned a lot. There were many buildings that lay in a circle around a small hill. One of the first stations we explored contained antique New Glarus firetrucks and firefighting tools. I discovered that early firefighters would use an air-siren on their trucks. The next building contained many machines dedicated to quilting. It also had a small version of an Alphorn. An Alphorn is a long wooden horn used by Swiss mountain dwellers. My favorite building had many items related to honey. All of us got a delicious honey stick.

Adventure: New Glarus



Am Sonntag dem 22. November, bin ich mit dem “Jugendtreff” nach New Glarus gegangen. Wir haben das Erntefest im historischen Schweizer Dorf besucht. Das Erntefest hat Spaß gemacht und ich habe viel gelernt. Es waren viele Gebäude in einem Kreis um einen kleinen Hügel. Eine Station hat antike Feuerwehrautos und Löschgeräte gehabt. Ich habe gelernt, dass die frühere Feuerwehr eine Luftsirene benutzt hat. Das nächste Gebäude hat viele Steppmaschinen gehabt. Das Gebäude hat auch ein kleines Alphorn gehabt. Ein Alphorn ist ein langes Horn aus Holz, das Schweizer Bergbewohner benutzt haben. Meine Lieblingsgebäude war das Honighaus. Alle Jugendlichen haben ein bisschen Honig bekommen.



Photos from New Glarus's Harvestfest



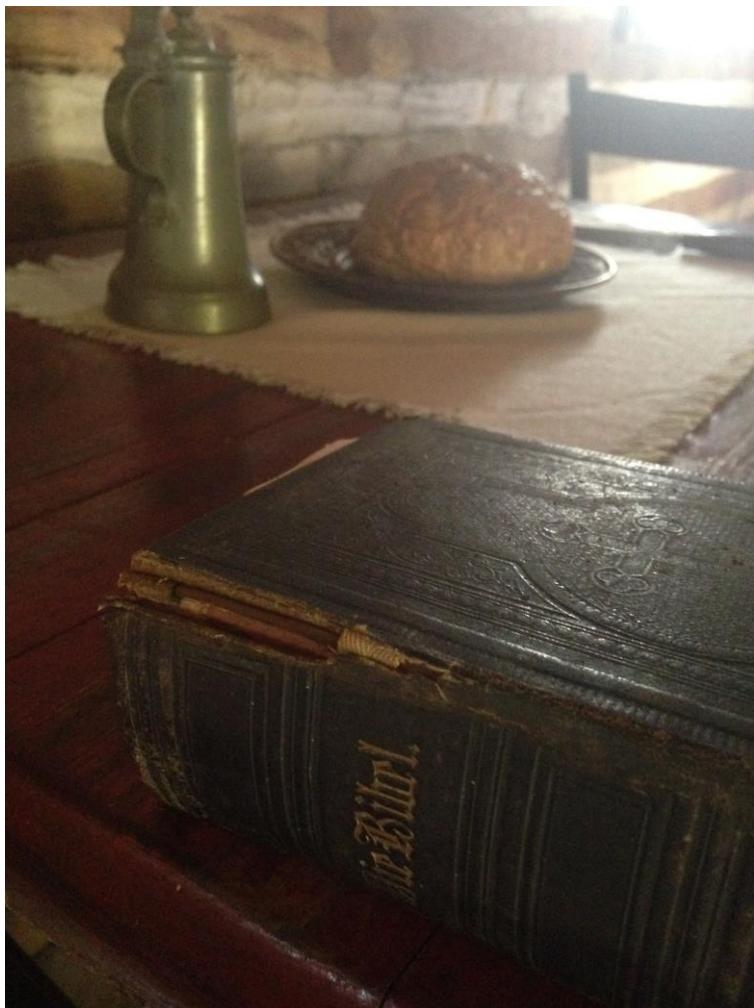
Schulhaus / School House



Kirche / Church



Zeitungsbatt / Newpaper
German and English



Pionierhaus / Pioneer House

Grabstein / Grave stone



Käserei / Cheesery



Most in German but the dates are written in English.

Immigration

Maya Desai

Ich habe „Die Sendung mit der Maus“ gesehen. In der Sendung war ein kleines Mädchen namens Amna. Sie lebte in einem Flüchtlingslager in Deutschland. Ihre Familie war eine Flüchtlingsfamilie aus Syrien. Sie mussten auswandern, weil es dort Krieg gibt. Jetzt leben sie in einem Zelt in einem Flüchtlingslager. Da haben sie fließendes Wasser, gespendete Spielzeuge aus Deutschland, und Schlafplätze. Die Sendung zeigte wie Amnas Familie gelebt hat. Sie mussten islamische Andachten machen, in die Schule gehen und arbeiten. In der Andacht hatte der Vater sein Gesicht dreimal gewaschen und auf einem Teppich gebetet. In der Schule mussten die Kinder Mathe, Arabisch und Deutsch lesen lernen. Hausarbeit enthielt das Zelt fegen, ihre Teppiche putzen und den Garten schönmachen. Sie hatte früher ein schwieriges Leben, aber jetzt sind sie glücklich im Lager. Ich glaube, Flüchtlinge sollten einfach nach Deutschland kommen können.



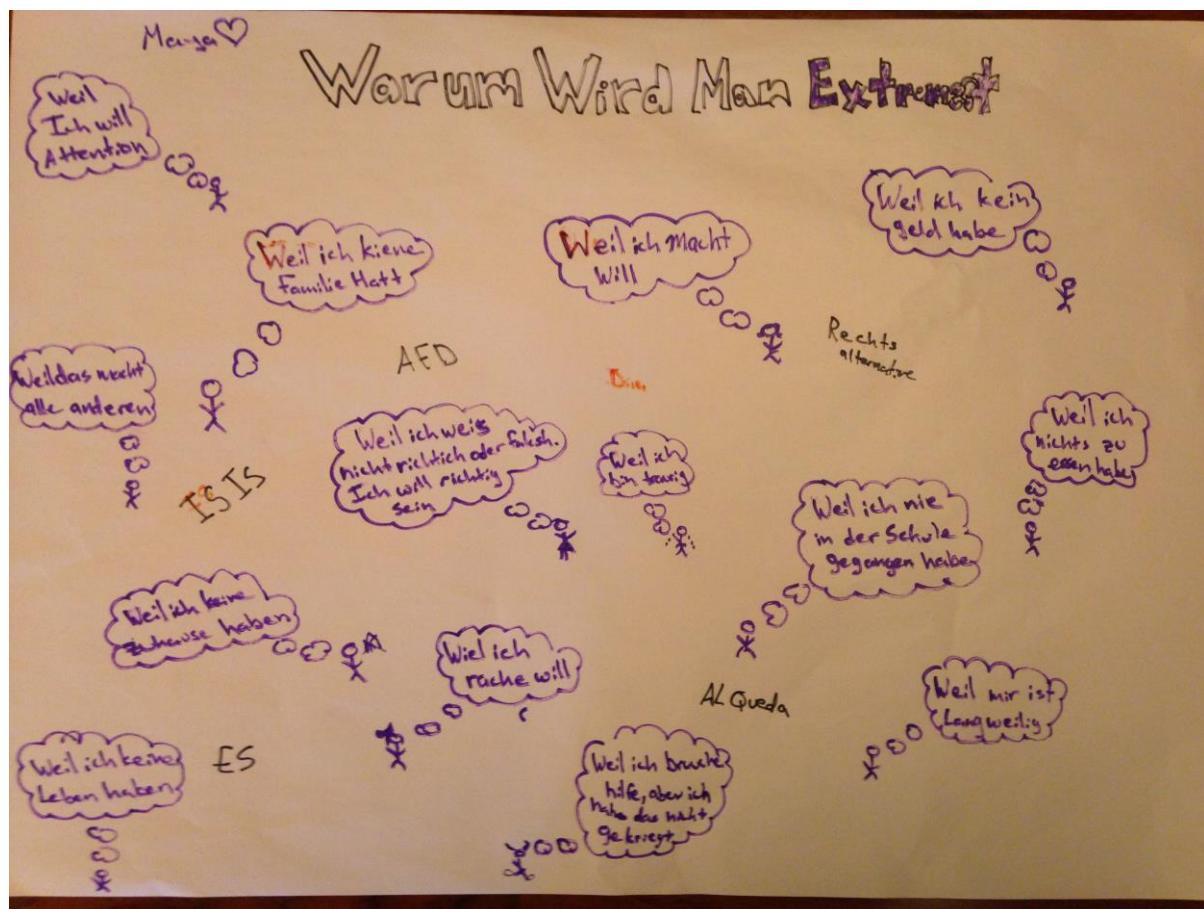
I saw „Sendung mit der Maus“. In the show, was a little girl named Amna. She lived in a refugee camp in Germany. Her family was immigrants from Syria. They had to move because there was war. Now they live in a tent in a refugee camp. There they have running water, donated toys from Germany, and somewhere to sleep. The show showed how Amna's family had lived. They had to do Islamic worship, go to school, and do work. In prayer, the father washed his face three times, and prayed on a carpet. At school, the children have to math, German, and learn Arabic and German reading. Housework included sweeping the tent, tiding there carpets, and tending the garden. She lived a hard life before, but they are happy now in the camp. I think that immigrants should easily be able to come to Germany.

Ted Talk

Ian Lodes

Der Ted-Talk von Taiye Selasi “*Don’t ask where I’m from ask where I’m a Local*” ist wirklich interessant und öffnet die Augen. Selasi spricht über Heimat und diskutiert Nationalität. Sie wollte die Idee von Nationalität loswerden und die Leute in ihrem Heimatort selbst kennenlernen. Selasi sagt, dass sie sich selbst durch ihre Beziehung mit Anderen kennenlernen. Selasi möchte auch, dass ihre Zuhörer sie als Menschen und nicht als Multinationale kennenlernen. Sie sagt, dass die Idee von Ländern erfunden ist. Und dass die Identifizierung einer Person auf Rituale, Beziehungen und Einschränkungen basiert ist. Rituale bestimmen die täglichen Aktivitäten der Menschen, Beziehungen hat man mit Freunden und Familien. Einschränkungen bedeuten, dass ein Mensch weder körperlich noch emotionell voll leben kann.

The Ted Talk from Taiye Selasi “*Don’t ask where I’m from ask where I’m a Local*” is truly interesting and eye-opening. Selasi speaks about homeland and discusses nationality. She wants to get rid of the idea of nationality and to get to know the people in her homeland herself. Selasi says that she gets to know herself through her relationships with others. Selasi also wants her listeners to see her as a human and not as a multinational. She says that the idea of countries is invented. And that the identification of a person is based on rituals, relationships and limitations. Rituals determine the daily activities of persons, relationships are friends and family. Limitations are what physically or emotionally prevents a person from living fully.





Impressum:

Herstellung: Jugendkurs der German School of Madison,
germanschoolofmadison@gmail.com, <http://germanschoolofmadison.org/>

Redakteur: Chris Tabisz

Fotos: German School of Madison, Microsoft Word Clipart, Chris Tabisz

Board of Directors of the GSoM: Catrin Weimbs (President); Elisabeth Berkelman, Iris Hengst, Axel Junker, Silke Schmidt, Anja Wanner and Chris Tabisz